

21+22 включенная 1-15 Заполняются отправителем Аусzufüllen unter der Verantwortung des Absenders

1 Отправитель (наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land)		Международная товарно-транспортная накладная Internationaler Frachtbrief <div style="text-align: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;"> CMR </div> <p style="font-size: small;"> Данная перевозка, несмотря ни на какие прочие договоры осуществляется в соответствии с условиями Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ) </p> <p style="font-size: small;"> Diese Befurderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Abkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) </p>																										
2 Получатель (наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 Перевозчик (наименование, адрес, страна) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																										
3 Место разгрузки груза Auslieferungsort des Gutes Место / Ort Страна / Land		17 Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																										
4 Место и дата погрузки груза Ort und Tag der Übernahme des Gutes Место / Ort Страна / Land		18 Оговорки и замечания перевозчика Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer																										
5 Прилагаемые документы Beigefügte Dokumente																												
6 Знаки и номера Kennzeichen und Nummern	7 Количество мест Anzahl der Packstücke	8 Род упаковки Art der Verpackung	9 Наименование груза Bezeichnung des Gutes	10 Статист. № Statistik - Nr.																								
				11 Вес брутто, кг Bruttogew., kg																								
				12 Объем, м³ Umfang in m³																								
13 Указания отправителя (таможенная и прочая обработка) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) CENTRALNAYA AKTSIZNAYA TAMOZHNYA ОТОІТК #2, PIKINSKIY TAMOZHENNIY POST, code 10009142 SVH ZAO "Terminal Zelenograd-M", license 10009/231210/10025/2 124460, Moscow, Zelenograd, 2-y Zapadny proezd, d. 3, str. 1 Объявленная стоимость груза Angabe des Wertes des Gutes (при превышении предела ответственности предусмотренного пп. IV, ст. 23, п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фракту) (wenn der Wert des Gutes den lt. Kap. IV, Art. 23, Ab. 3 bestimmten Höchstbetrag übersteigt, so wird er erst nach Vereinbarung des Zuschlages zur Fracht angewiesen)		19 Подлежит оплате: Zu zahlen vom: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; font-size: x-small;"> <tr> <td>Отправитель Absender</td> <td>Валюта Währung</td> <td>Получатель Empfänger</td> </tr> <tr> <td>Ставка Fracht</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Скидки Ermäßigungen</td> <td style="text-align: center;">-</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Разность Zwischensumme</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Надбавки Zuschläge</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Дополнительные сборы Nebengebühren</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Прочие Sonstiges</td> <td style="text-align: center;">+</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Итого к оплате Zu zahlende Ges.-Su.</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Отправитель Absender	Валюта Währung	Получатель Empfänger	Ставка Fracht			Скидки Ermäßigungen	-		Разность Zwischensumme			Надбавки Zuschläge			Дополнительные сборы Nebengebühren			Прочие Sonstiges	+		Итого к оплате Zu zahlende Ges.-Su.		
Отправитель Absender	Валюта Währung	Получатель Empfänger																										
Ставка Fracht																												
Скидки Ermäßigungen	-																											
Разность Zwischensumme																												
Надбавки Zuschläge																												
Дополнительные сборы Nebengebühren																												
Прочие Sonstiges	+																											
Итого к оплате Zu zahlende Ges.-Su.																												
14 Возврат Rückerstattung		20 Особые согласованные условия Besondere Vereinbarungen																										
15 Условия оплаты Frachtzahlungsanweisungen франко frei нефранко Unfrei		21 Составлена в Ausgefertigt in																										
22 <table style="width: 100%; border-collapse: collapse; font-size: x-small;"> <tr> <td>Прибытие под погрузку Ankunft für Einladung</td> <td>_____ час. _____ мин.</td> </tr> <tr> <td>Убытие Abfahrt</td> <td>_____ час. _____ мин.</td> </tr> </table>		Прибытие под погрузку Ankunft für Einladung	_____ час. _____ мин.	Убытие Abfahrt	_____ час. _____ мин.	23 <table style="width: 100%; border-collapse: collapse; font-size: x-small;"> <tr> <td>Путевой лист № _____ " _____ " 2007</td> </tr> <tr> <td>Фамилии _____</td> </tr> <tr> <td>водителей _____</td> </tr> </table>		Путевой лист № _____ " _____ " 2007	Фамилии _____	водителей _____																		
Прибытие под погрузку Ankunft für Einladung	_____ час. _____ мин.																											
Убытие Abfahrt	_____ час. _____ мин.																											
Путевой лист № _____ " _____ " 2007																												
Фамилии _____																												
водителей _____																												
Подпись и штамп отправителя Unterschrift und Stempel des Absenders		Подпись и штамп перевозчика Unterschrift und Stempel des Frachtführers																										
24 Груз получен Gut empfangen		Дата Datum																										
am " _____ " _____ 20		<table style="width: 100%; border-collapse: collapse; font-size: x-small;"> <tr> <td>Прибытие под разгрузку Ankunft für Ausladung</td> <td>_____ час. _____ мин.</td> </tr> <tr> <td>Убытие Abfahrt</td> <td>_____ час. _____ мин.</td> </tr> </table>			Прибытие под разгрузку Ankunft für Ausladung	_____ час. _____ мин.	Убытие Abfahrt	_____ час. _____ мин.																				
Прибытие под разгрузку Ankunft für Ausladung	_____ час. _____ мин.																											
Убытие Abfahrt	_____ час. _____ мин.																											
Подпись и штамп получателя Unterschrift und Stempel des Empfängers																												
25 Регистрац. номер/Amтl. Kennzeichen Тягач/Kfz. Полуприцеп/Anhangler	26 Тягач/Kfz. Марка/Typ Полуприцеп/Anhangler	27 Тариф I за 1 км	27 Тарифное Расстояние	% за испол. тягача/n/np.																								
				Поясной коэфф.																								
				Прочие доплаты																								
				Сумма																								
28 Тариф I	Тарифное расстояние, км	Схема	Тариф за 1 т	Надбавки																								
				Скидки																								
				Прочие доплаты																								
				К оплате																								
				Отчисления																								
				Оплачено заказчиком																								
				К оплате																								
29 Тариф III				Валюта																								
				Код платежника																								

При перевозке опасного груза указывать кроме возможного разрешения класса, цифру в также, в случае необходимости, букву опасного груза. Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.